



Duerfir stëmme mer, ënner Reserv vun eise Re-marquen, dëse Projet mat. Ech soen lech Merci.

► **Une voix.**- Très bien!

► **M. Mars Di Bartolomeo, Président.**- Merci och dem Här Reding. An d'Wuert huet elo den Här David Wagner.

► **M. David Wagner (déi Lénk).**- Merci, Här President. Erlaabt mer, fir d'Éischt emol mat engem Zitat unfänken, op Däitsch: „Wieso wird das Wohnen in Luxemburg immer teurer? Was tut die Regierung dagegen? Leider nicht genug! Durch Mobilisierung von Bauland will sie die Preise generell drücken. Das kann nicht funktionieren!“

Här President, déi gréng hu mer e bësse leed gedom, well se u sech net vill zu deem Projet de loi gesot hunn. An et kann ee sech och virstellen, firwat. Si wäerten elo e Projet de loi ënnerstëtzen, dee se selwer am Joer 2012, wou se nach net an der Regierung waren, als debill empfongt hunn. Zu Recht d'ailleurs!

Dat kéinte mir och matdroen, well dëse Gesetzesprojet, et muss een awer éierlech sinn, huet eng eenzeg Finalitéit: De Propriétaire Steierkaddoe maachen, soss näischt! An dat ass souwisou der Regierung - mä awer net nëm-men der Regierung, och der CSV - hir Obses-sion: Dat ass, d'Propriétaires ze ënnerstëtzen. Déi, déi schonn hunn, kréien nach méi. An dat gesi mer och mat dëser Mesure. An déi, déi natierlech net vill hunn, déi versichen iwwerhaapt... déi Locatairé sinn a souwisou un der Aarmutsgrenz sinn, déi kréien eng kleng subsidiéiert Hëllef, déi si jo mat u sech deelweis finanzéiert hunn.

Dës Regierung, Här President, mécht keng Logementspolitik, dat ass falsch! Dës Regierung, Här President, mécht eng Politik fir d'Propriétaires, soss näischt!

Wéi oft soll een dat dann nach soen: De Problem zu Lëtzebuerg vun de Wunnengen, déi ze deier sinn, wisst vun Dag zu Dag a gëtt wierklech zu engem Aarmutspolproblem fir ëmmer méi Leit!

Firwat héiert een dat einfach net méi? Firwat musse mir zwee vun déi Lénk dat all Kéiers soen? Ech verstinn dat net!

Well dobaussen, ech kann lech soen, et sinn nach vill Leit, déi mech nach net kennen, mä et sinn der ëmmer méi, déi mech e bësse kennen an déi mech da froen an esou weider, schwätzen: „Wat maacht Der als déi Lénk?“ - an esou weider - „Jo, Logement.“ An esou weider. An et ass ëmmer dorëm, datt et sech ëmmer erëm dréit: de Logement, de Logement, de Logement! Wann s de hinnen dann och nach sees, datt elo d'Propriétaire Kaddoe gemaach kréien, da soe se: „Ma déi Regierung huet se net méi all!“ An dann hu se vläicht net onrecht.

Well elo duerch d'Halbéierung vun der Besteierung vun de Plus-values immobilières soll ee mir iergendwéi soen, hei erklären, datt d'Präiser wäerten erofgoen. Well et geet jo dorëms! Och wann d'Offer erhéicht gëtt, wësse mer nach ëmmer net, ob bezuelbare Wunnraum, an dorëms misst et jo goen ëm dës Zäit, ob bezuelbare Wunnraum iwwerhaapt méiglech gemaach gëtt.

An et ass souwisou net déi éischte Kéier, datt esou eng Reform gemaach gëtt. An den Här Roth huet et scho gesot an aner Leit hunn et och scho gesot. 2002 gouf schonn esou eng Reform gemaach, wou déi Besteierung halbéiert gouf vun 19%. Deemools war den Taux marginal nach e bësse méi déif op 9,5%, plus nach de bëlleegen Akt an esou weider.

Huet eppes, huet iergendeppes gegräff? Huet iergendee gemierkt, ob de Logement, ob d'Präisser besser gi sinn, méi bëleg gi sinn, abordabel gi sinn, fir normal Leit? Fir normal Leit? Neen, natierlech net! An et gëtt erëm eng Kéier gemaach.

Et muss ee sech awer och nach aner Froe stellen. Wann de Wäert souwisou vun den Terrainen esou staark klëmmt, da muss ee sech awer d'Fro stellen, ob et iwwerhaapt Sënn mécht, esou eng Mesure ze huelen. Well deemno wéi, kann ee jo u sech nach seng Terrainen behalen an nach e bësse waarden, ier ee se verkeeft.

An dann, wat geschitt mat deenen Terrainen, déi dann och nach sollen op de Maart kommen? Wie baut drop? Well et geet jo och dorëms! Wie baut drop? Dat Gesetz, dee Projet de loi, dee gesäit jo guer keng Restriktioun vir. Wie baut drop? Fir wien gëtt drop gebaut? An dat ass souwisou e generelle Problem vun der Logementspolitik vun dëser Regierung, datt net onbedéngt och weiderhi Wunnenge gebaut ginn, déi abordabel sinn.

Well et gi jo verschidde Saache gebaut, wéi zum Beispill déi Wunnengen, déi gebaut ginn, wou ee just 80% vum Duerchschnëttspräis vum Maart muss bezuelen, wat souwisou scho

vill ze vill héich ass, zemools a gewësse Géigen-den, u sech am ganze Land ze vill héich ass, respektiv, et ass emol net an der Locatioun, mä et ass an der Vente. Also souwisou gëtt hei wierklech keng seriö Politik gemaach.

An et ginn awer Léisungen. D'Leit kënnen se kucke goen op dem Internetsite vun déi Lénk, well mir maache jo grad eng Campagne zum Logement, a mir maachen eng ganz Rei vu Proposen, wou mer schonn amgaange sinn, zënter Méint dorëmmer ze goen. Et muss ee géint d'Spekulatioun goen. Dat heescht, et muss een déi besteieren, déi spekuléieren. Et muss een effentlech agräifen, d'Gemengen a Stat zesummen. Et kann een net einfach esou dem Maart dat iwwerloossen an och nach de Propriétaire Kaddoe maachen, déi souwisou net wäerte gräifen.

Aus all deene Grënn wäerte mer natierlech géint dëse Projet de loi stëmmen. Ech soen lech Merci.

► **Une voix.**- Très bien!

► **M. Mars Di Bartolomeo, Président.**- Merci och dem Här Wagner. An d'Wuert huet elo direkt den Här Finanzminister.

Prise de position du Gouvernement

► **M. Pierre Gramegna, Ministre des Finances.**- Här President, léif Regierungskollegen, Dir Dammen an Dir Hären, ech freeë mech, dass mer op dësem Projet zu ganz vill eis eens sinn, dass et eng gutt Mesure ass. Mat Ausnam vun déi Lénk gëtt se jo vun all Mënsch gedroen.

Et ass och esou, dass den Haaptbut vun dëser Mesure jo ass, d'Offer vu Wunnengen a vun Terrainen an d'Luucht ze schrauwen. An ech mengen, dass kee bestreit, dass dat dote mat esou enger Mesure méiglech ass. A mir hu jo Erfahrungswäerter. Mir hunn déi Erfahrungswäerter an der Cofibu, an der zoustänneger Chamberskommissioun mat de Membere gedeelt. Do gesäit een, dass tëschent 2006 an 2007 de Montant vun den Transaktiounen an natierlech och de Montant vun de Steieren, déi doduerch erakommen, méi wéi verduebelt huet.

Wat seet dat eis aus? Et seet eis éischstens emol aus, dass déi Mesure emol ka gräifen. Se seet eis och aus, dass se zum Schluss vun der Period gräift, well deemools war dat tëschent 2005 an 2007 agefouert ginn an dat huet sech eréischt lues a lues bewäert. An et ass nëmmen dee Moment, wou ee gesot huet, dass déi Mesure zu Enn géif kommen, wou se wierklech hiert vollt Potenzial gewisen huet. Dat erkläert, firwat dass mer déi Mesure fir nëmmen 18 Méint maachen. Et ass also eng Mesure, déi fonctionnéiert huet.

Ech kann och net einfach stoe loossen, obwuel dat wäit iwwer eis Debatt geet, ze soen, dass dës Regierung näischt fir de Logement mécht. Dat ass éischstens materiell falsch an et ass einfach de Contraire vun all deem, wat geschitt ass. Mir hunn eng Subvention logement gemaach, déi 28 Milliounen Euro d'Joer kascht, fir grad deenen ze hëllefen, déi Schwierigkeiten hunn, hire Loyer ze bezuelen.

► **M. David Wagner (déi Lénk).**- De Propriétaires ze hëllefen!

► **M. Pierre Gramegna, Ministre des Finances.**- An dat ass, mengen ech, vun all Mënsch begréisst ginn. Da fannen ech et net korrekt, einfach an de Raum ze stellen, dass mer näischt maachen.

Et ass och esou, dass d'Regierung do, wou se kann, do, wou se Propriétaire ass, oder wou se eppes ze soen huet, zesumme mat de Gemengen alles mécht, fir dass bewunnbare Raum zur Verfügung gestallt gëtt, zu engem rasonabele Präis. Mir hunn do souguer Projeten, déi wäit avancéiert waren, réckgängeg gemaach, fir deem entgéintzewierken.

Ech soen och regelméisseg a menger Budgetsried, ech wäert et dann och dëst Joer maachen, wiwill mer doranner investéieren. Mä mir sinn awer och an enger fräier Gesellschaft. De Stat kann net alles a soll och net alles maachen. En huet gewëssen Instrumenter, déi soll en ausnotzen, an dat maache mer och. A fir de Rescht ass een op de Privatsektor ugewisen an dat ass och gutt esou. An dës Mesure hëlleft an deem Kontext ganz kloer.

Da par rapport zu de Mesuren, déi an der Vergaangenheet waren, sinn hei zwee Ennerscheeder. Et ass eis haaptsächlech drëms gaangen, effektiv de Privatleit entgéintzekommen an déi ze encouragéieren, elo ze verkafen, wéi plutôt setzen ze bleiwen op hiren Terrainen an op hire Propriétéiten, well se hei eng Fënster kréien, wou d'Besteierung méi niddreg gëtt.

Et geet eis awer net drëms, d'Spekulanten ze favoriséieren, an et geet och net drëms, fir déi Operatiounen, déi als kommerziell beschriwwé kënnen ginn, ze ënnerstëtzen. Dat ass eng Nuance, dat ass anescht wéi dat, wat deemools

gemaach ginn ass. Doriwwer kéint ee laang diskutéieren. Mä ech wëll ganz kloer hei soen: Déi Transaktiounen, déi ënner zwee Joer géife gemaach ginn, dat heescht, e Bien, en Terrain, en Haus, eng Wunneng, déi ee géif verkafen ënner zwee Joer, säitdeem ee se huet, dat fält ënnert de Bénéfice de spéculation, an do spillt de Quart-taux net. Do spillt den normalen Demi-taux, ronn 20%.

An och déi, déi dat an e Lotissement géife wëlen eriwverginn, déi kënnen dat natierlech nach ëmmer maachen. An dat ka jo vun der Steierverwaltung als eng kommerziell Operatioun beschriwwé ginn. Do gëtt et och Grënn, firwat dass dat kann esou beschriwwé ginn. Do kann een domat d'accord sinn oder net. An dat wollte mer net onbedéngt encouragéieren. Wéi gesot, dat ass eng Nuance mat der Gesetzgebung, wéi mer se tëschent 2002 an 2007 kannt hunn. Mir wollten deen Ennerscheid do maachen. Ech wëll dat hei awer och ganz kloer soen, fir dass Clartéit besteet.

Ech krut och d'Fro vum Deputéierte Fayot gestallt, wéi et dann ass, wann den Terrain méi wéi zwee Joer an der Propriétéit war an d'Haus manner wéi zwee. Jo, da muss een dat an zwee deelen. Dat ass jo ganz machbar, dass ee seet: Majo, den Terrain ass esou vill wäert, a wann een deen da méi wéi zwee Joer huet, da kritt een do de Quart-taux, a wann een d'Haus oder d'Wunneng manner wéi zwee Joer huet, da kritt een do de Quart-taux net. Och dat, mengen ech, schéngt mer eng ganz rasonabel Léisung.

Ech mengen, mir hunn all verstanen, firwat mer déi Mesure nëmmen op 18 Méint wëlle maachen. Mir mengen, dass déi kuerz Period zur Effikassitéit vun der Mesure wäert bäidroen.

A leschte Punkt: Mir hunn dës Mesure am Februar annoncéiert a mir hu se virgezunn op Demande vu ville Leit, Leit an der Chamber, Leit op dem Terrain, Promoteuren, Particulieren, déi gesot hunn: „Mir brauche Rechtssécherheet.“ An dofir hu mer dat virgeholl, an dofir kënnen mer dat haut schonn am Juni hei diskutéieren an zesummen décidéieren.

Ech begrëissen formell, dass mer do konnten all zesumme séier schaffen. Ech begrëissen d'Aarbecht vum Conseil d'Etat, déi hei séier gaangen ass, an d'Aarbecht vun der Cofibu an d'Aarbecht vun lech alleguerten, dass mer alleguerten hei séier zesumme virukommen. An ech freeë mech iwwert dee breede Konsens fir dës Mesure.

Ech soen lech Merci.

► **Plusieurs voix.**- Très bien!

► **M. Mars Di Bartolomeo, Président.**- Merci och dem Här Finanzminister.

Ech hu keng weider Wuertmeldungen. Da kënnen mer zur Ofstëmmung iwwergoen iwwert de Projet de loi 6983.

Vote sur l'ensemble du projet de loi 6983 et dispense du second vote constitutionnel

D'Ofstëmmung fänkt un. Fir d'Éischt déi perséinlech Stëmmen. D'Procuratiounen. An d'Ofstëmmung ass elo eriwwer.

De Projet de loi 6983 ass mat 58 Jo-Stëmmen, bei zwou Nee-Stëmmen ugeholl.

Ont voté oui: Mmes Diane Adegm, Sylvie Andrich-Duval, Nancy Arendt, MM. Emile Eicher, Félix Eischen, Léon Gloden, Jean-Marie Halsdorf, Mmes Martine Hansen, Françoise Hetto-Gaasch, MM. Aly Kaes, Marc Lies, Mme Martine Mergen, M. Paul-Henri Meyers, Mme Octavie Modert, MM. Laurent Mosar, Marcel Oberweis, Gilles Roth, Marco Schank, Marc Spautz, Serge Wilmes, Claude Wiseler, Michel Wolter et Laurent Zeimet;

MM. Marc Angel, Frank Arndt (par M. Roger Negri), Alex Bodry, Mmes Taina Bofferdin, Tess Burton, M. Yves Cruchten, Mme Claudia Dall'Agnol, MM. Mars Di Bartolomeo, Georges Engel, Franz Fayot, Claude Haagen, Mme Cécile Hemmen et M. Roger Negri;

MM. André Bauler, Gilles Baum, Mme Simone Beissel, M. Eugène Berger, Mme Anne Brasseur, M. Lex Delles, Mme Joëlle Elvinger, MM. Gusty Graas, Max Hahn, Alexander Krieps, Claude Lamberty, Edy Mertens et Mme Lydie Polfer;

MM. Claude Adam, Gérard Anzia (par M. Claude Adam), Henri Kox (par Mme Viviane Loschetter), Mmes Josée Lorsché, Viviane Loschetter et M. Roberto Traversini;

MM. Gast Gibéryen (par M. Fernand Kartheiser), Fernand Kartheiser et Roy Reding.

Ont voté non: MM. Marc Baum et David Wagner.

Ass d'Chamber d'accord, fir d'Dispens vum zweete Vott ze ginn?

(Assentiment)

Merci. Dann ass dat esou décidéiert.

A mir géifen zum leschte Punkt vun eiem Ordre du jour iwwergoen. Dat ass de Projet de

loi 6962, en Accord tëschent Lëtzebuerg, Groussbritannien an Nordirland, an en Accord tëschent Lëtzebuerg an Zypern. An d'Rapportrice, d'Madamm Claudia Dall'Agnol, wäert eis elo den Detail dozou soen.

9. 6962 - Projet de loi portant approbation

- de l'Accord entre le Gouvernement du Grand-Duché de Luxembourg et le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et de l'Irlande du Nord concernant la protection réciproque d'informations classifiées, signé à Londres, le 8 septembre 2015;

- de l'Accord entre le Gouvernement du Grand-Duché de Luxembourg et le Gouvernement de la République de Chypre concernant l'échange et la protection réciproque d'informations classifiées, signé à Luxembourg, le 3 septembre 2015

Rapport de la Commission des Affaires étrangères et européennes, de la Défense, de la Coopération et de l'Immigration

► **Mme Claudia Dall'Agnol (LSAP), rapportrice.**- Merci, Här President. Dir hutt jo eigentlech scho gesot, ëm wat et geet. Et geet ëm zwee Accorden iwwert den Échange an ëm d'Protektioun vu klassifizierten Informatiounen, wéi mer der an der Vergaangenheet jo schonn eng ganz Rei och hei an der Chamber gestëmmt hunn. Enner anerem datéiert dee leschte Vott vum 24. Februar dëst Joer, wou mer esou en Accord mat Polen gestëmmt hunn.

Dës Kéier geet et dann eemol ëm den Accord mam Vereenegte Kinnekräich vu Groussbritannien an Nordirland, an eemol ëm den Accord mat der Republik Zypern. Déi zwee Accorde schafe jeeweils de rechtliche Kader, deen den Austausch an de Schutz vu klassifizéierte Materialie vun de Vertragsparteie regelt.

Fréier, ech géif soen, bis nom Enn vum Kale Krich, gouf d'Notioun vu Protection des informations classifiées éischter an engem militäreschen Zusammenhang gebraucht. Haut ass, wéi Der wësst, dat e bësse méi differenziert, och well mer verstärkt mat neien, oft vläicht manner visibele Menacé konfrontéiert ginn, éischters zum Beispill Menacen am Beräich vun der Sécherheet, Terrorismus, Proliferatioun vu Massevernichtungswaffen, regional Konflikter an der Welt, awer och organiséiert Kriminalitéit.

Den zweeten Typ vu Menacen, dat sinn déi, wou et ëm eise Patrimoine économique, financier a scientifique geet. An do handelt et sech dann ëm Industrie- oder och Technologiespionage. Laut dem Global Economic Crime Survey vun dësem Joer goufen iwwert d'Halschent vun eise lëtzebuergesche Betriber, 52%, fir genau ze sinn, schonn Zil vu Cyberkriminalitéit. Déi Menacen, déi sinn also ganz reell, an dofir ass et ëmsou méi wichtig, dass mer an deem Beräich besser zesummeschaffe kënnen.

Mir wëssen, dass mer an deem Zesummenhang och, dass mer haut um europäeschen Niveau vill Programmer am Beräich vun der haute Technologie hunn. An all déi Programmer sinn natierlech mat ville ganz sensibelen Informatiounen verbonden. Wann ee Land also wëllt un esou Programmer deelhuele, da muss een de Partnerlänner och kënnen garantéieren, dass hir sensibel Informatiounen zu Lëtzebuerg genausou gutt protegéiert ginn, wéi dat an hirem Land de Fall ass.

D'Basis vun dëse bilateralen Accorden ass gelluecht ginn duerch d'Gesetz vum 15. Juni 2004 „relative à la classification des pièces et aux habilitations de sécurité“. Duerch dëst Gesetz huet Lëtzebuerg e juristesche Kader sech gi fir d'Klassifizierung vu sensibelen Informatiounen: Wéini muss en Dokument klassifizéiert ginn? Wéi eng Geheimhaltungsstufe ginn et? Wien dierf eng Klassifizierung virhuelen? A wien huet och Zougrëff op d'Material?

Et ass vläicht och nach wichtig ze bemerken, dass et net nëmmen tëschestaatlech Ofkommesse fir de Schutz vun den Échanges vu klassifizéierte Piécen an Informatiounen gëtt, mä et gëtt och multilateral Protektiounsregimenter, zum Beispill am Kader vun der NATO, der ESA oder och der Europäescher Unioun.

Wat elo déi tëschestaatlech Ofkommessen ubelaangt, esou sief och nach erwänt, dass mer schonn eng ganz Rei vun esou Accorde mat



Drëttstater ofgeschloss hunn, zum Beispill natierlech mat eisen Nopeschlänner Frankräich, Däitschland an der Belsch, mä och mat Lettland, Portugal, Spuenien, der Tschechescher Republik, Eisträich, Schweden, der Slowakei, Finnland, Slowenien, Estland, Georgien a Kroatien, a wéi gesot de leschten Accord, deen hate mer gestëmmt virun e puer Méint hei am hélien Haus, an dat war dee mat Polen.

Weider Accorde wäerten och nach nokommen. An der aussepolitescher Kommissioun gouf eis gesot, dass den Accord mat Italien fäerdeg verhandelt ass, an dee wäerte mer dann hoffentlech geschwënn och presentéiert kréien an dann och ganz sécher hei kënnen stëmmen.

Déi Accorden, déi hu praktesch ëmmer deen nämlechten Opbau. An ech mengen, et ass ganz an Ärem Sënn, dass ech elo net méi op all Detail vun dësen Accorden aginn. Wesentlech bei deenen Accorden ass awer, dass all Vertragsstat déi néideg Mesuren hält, fir d'Protektioun ebe vu klassifizéierten Informatiounen, déi échangéiert ginn, kënnen ze garantéieren.

Eng klassifizéiert Informatioun, déi ee vun deem enge Stat kritt an déi engem bestëmmten Niveau de sécurité entsprécht, kritt deeselwechte Protektiounsniveau wéi déi eege klassifizéiert Informatiounen an deem bestëmmten Niveau de sécurité. Fir dass dat an der Praxis dann och geschéie kann, enthält den Accord en Tableau d'équivalence vun de véier Niveaux de sécurité: très secret, secret, confidentiel a restreint.

Den Accord mat Groussbritannien enthält an dësem Punkt awer eng Spezifisitéit. D'Engländer hunn nämlech 2012 hir Klassifikatiounen ëmgestallt a kennen haut just nach dräi Niveaux de sécurité, den „top secret“, „secret“ an „official“. Den Niveau „confidentiel“ huet dofir keen direkten Equivalent am englesche System méi. Am Accord gouf dowéinst festgehale, dass d'Informatiounen, déi bei eis als confidentiel klassifizéiert sinn, a Groussbritannien ënnert den Niveau „secret“ falen an also mat der néideger Sécherheet behandelt wäerte ginn.

De Statsrot, deen huet de Projet de loi den 19. Abrëll dëst Joer aviséiert, an den 9. Mee gouf ech zur Rapportrice vun dësem Projet de loi genannt. Mäi schrëftleche Rapport gouf du virun e puer Deeg, notament den 8. Juni dëst Joer, an der aussepolitescher Kommissioun ugeholl.

Ännelech Accords de sécurité hu mer, wéi gesot, ech hat se virun opgezielt, bis elo mat 17 Staten ofgeschloss. Dëst sinn also nach zwee weider Accorden, wéi gesot, mat Grossbritannien an Nordirland an eben der Republik Zypern. An och den Accord de sécurité mat der Organisation conjointe de coopération en ma-

tière d'armement, ofgekierzt OCCAR, hu mer jo de 14. Oktober 2015 hei an der Chamber gestëmmt.

Voilà, dat gesot zu e puer Detailer, wat den Inhalt vun dësem Projet de loi ugeet, géif ech lech bieden, den Accord zu dësem Projet ze ginn. Ech ginn op alle Fall emol den Accord vun de Sozialisten a soen lech Merci fir d'No-lauchteren.

► **M. Mars Di Bartolomeo**, *Président*.- Merci och der Madamm Rapportrice. An d'Wuert huet direkt den Noper vum Här Wolter, den Här Halsdorf.

Discussion générale

► **M. Jean-Marie Halsdorf** (CSV).- Merci, Här President. Ech hunn d'Wuert geholl, fir den Accord ze bréngen vun der CSV. Mir wëssen, dass mer där Projeten, där bilateral Ofkommesse schonn 19 Stéck op den Dag vun haut gemaach hunn.

Wat mech wonnert, Här Minister, dat ass, dass mer nach kee mat Holland hunn, obschonn dat e Beneluxpartner vun eis ass. Ech wär frou,...

(Interruption par M. Michel Wolter)

...wann ech kéint eng Äntwert dorop kréien. Awer et ass ganz kloer, mir hunn déi Projeten ëmmer ënnerstëtzt a mir wäerten och déi hei ënnerstëtzen. Duerfir bréngen ech den Accord vun der CSV.

(Interruption par M. Michel Wolter)

► **M. Mars Di Bartolomeo**, *Président*.- Merci. Dann den Här Gusty Graas.

► **M. Gusty Graas** (DP).- Här President, Dir Dammen an Dir Hären, deen Accord hei, dee reit sech jo an eng Rei vun anere wichtege Projeten an. Vu dass et jo hei an éischter Linn ëm d'Sécherheet geet a vu dass d'Demokratesch Partei sech och fir d'Sécherheet asetzt, wäerte mir och dësen Accord stëmmen.

Ech soen lech Merci.

► Une voix.- Très bien!

► **M. Mars Di Bartolomeo**, *Président*.- Merci. An als Nächsten huet den Här Claude Adam d'Wuert.

► **M. Claude Adam** (déi gréng).- Merci, Här President. Merci der Rapportrice fir hir Aarbecht. An ech bréngen den Accord vun eiser Fraktioun.

(Brouhaha)

► **M. Mars Di Bartolomeo**, *Président*.- Merci. An dann den Här Fernand Kartheiser.

► **M. Fernand Kartheiser** (ADR).- Här President, villmools Merci. Och vun eiser Säit aus e

Merci un d'Madamm Dall'Agnol fir dee Rapport, dee se eis presentéiert huet. Et fält op, datt mer zënter 2004 esou Accorde verhandelen, an zënter 2004, et sinn elo 12 Joer, hu mer mat 17, wa mer déi hei ratifizéiert hunn, mat 17 vun 28 Memberstate vun der Europäescher Unioun esou een Accord ofgeschloss. Dat ass eppes méi wéi een Accord pro Joer mat engem Text, wéi d'Madamm Dall'Agnol et awer richteg gesot huet, dee praktesch ëmmer identesch ass.

Eis Fro ass also: Wär et dann net méiglech, fir dat doten ofzeschleissen - mir hunn déi Obligatioun, mat all Memberland esou en Accord ofzeschleissen - a vläicht de Rhythmus e bësse méi séier ze gestalten, datt mer vläicht nächste Kéier, wa mer hei zesumme sinn, direkt emol fënnef oder sechs där Accorde kéinte matenee ratifizéieren,...

(Interruption)

...amplaz datt mer an deem Rhythmus vun engem Accord pro Joer virufueren?

Dat gesot, wäert d'ADR awer dat heiten och gär ënnerstëtzen an och direkt déi nächst 12 oder 11, déi nach kommen an deemselwechte Genre. Villmools Merci.

(Hilarité)

► **M. Mars Di Bartolomeo**, *Président*.- Merci. Ech hu keng weider Wuertmeldungen. Dann huet den Här Minister d'Wuert.

Prise de position du Gouvernement

► **M. Pierre Gramegna**, *Ministre des Finances*.- Merci, Här President. Ech freeë mech, dass mer hei e Konsens hunn. Ech soen der Rapportrice Claudia Dall'Agnol Merci fir hire mëndlechen a schrëftleche Rapport. Ech mengen, déi Accorde si bekannt hei fir d'Garantie vun der Sécuritéit a vun der Confidentialitéit vun dësen Accorden. D'Lëscht ass bekannt vun deenen, mat deene mer esou en Accord ofgeschloss hunn. Mir hunn och nach Verhandlung mat enger ganzer Rëtsch Länner ugefrot, ënner anerem och Holland. Dat ass en cours, wollt ech just soen.

An ech wäert de Message vun der Chamber mathuelen, dass een dat soll accélérieren a gruppéiert heihinnerbréngen. Dat géif wahrscheinlech zu der Effikassitéit vun eiser Aarbecht hei an der Chamber bäidroen.

Ech wëll awer just eng Remarque maachen, zu méi enger Anekdot, déi mech schmunzele geden huet vum Claudia Dall'Agnol, dass mer dann elo déi Saachen, déi an England „confidentiel“ sinn, bei eis elo als „secret“ klasséieren: Mir hunn de Secret bancaire jo zu engem groussen Deel zu Lëtzebuerg elo ofgeschaaft. Mä mir sinn awer houvreg, dass mer nach ëmmer ganz vill Confidentialitéit hunn.

Ech soen lech Merci.

(Hilarité)

► **M. Mars Di Bartolomeo**, *Président*.- Merci. Domat wäer mer um Enn vun eiser Diskussioun a mir kënnen iwwert de Projet de loi 6962 ofstëmmen.

Vote sur l'ensemble du projet de loi 6962 et dispense du second vote constitutionnel

An d'Ofstëmmung fänkt direkt un. Fir d'Éischt déi perséinlech stëmmen. D'Procuratiounen. An d'Ofstëmmung ass elo eriwuer.

An de Projet de loi 6962 ass mat 58 Jo- bei zwou Nee-Stëmmen ugeholl.

Ont voté oui: Mmes Diane Adehm, Sylvie Andrich-Duval, Nancy Arendt, MM. Emile Eicher, Félix Eischen, Léon Gloden, Jean-Marie Halsdorf, Mmes Martine Hansen, Françoise Hetto-Gaasch, MM. Aly Kaes, Marc Lies, Mme Martine Mergen, M. Paul-Henri Meyers, Mme Octavie Modert, MM. Laurent Mosar, Marcel Oberweis, Gilles Roth, Marco Schank, Marc Spautz, Serge Wilmes, Claude Wiseler, Michel Wolter et Laurent Zeimet;

MM. Marc Angel, Frank Arndt (par M. Alex Bodry), Alex Bodry, Mmes Taina Bofferding, Tess Burton, M. Yves Cruchten, Mme Claudia Dall'Agnol, MM. Mars Di Bartolomeo, Georges Engel, Franz Fayot, Claude Haagen, Mme Cécile Hemmen et M. Roger Negri;

MM. André Bauler, Gilles Baum, Mme Simone Beissel, M. Eugène Berger, Mme Anne Brasseur, M. Lex Delles, Mme Joëlle Elvinger, MM. Gusty Graas, Max Hahn, Alexander Krieps, Claude Lambert, Edy Mertens et Mme Lydie Polfer (par M. Gusty Graas);

MM. Claude Adam, Gérard Anzia (par Mme Viviane Loschetter), Henri Kox (par M. Claude Adam), Mmes Josée Lorsché, Viviane Loschetter et M. Roberto Traversini;

MM. Gast Gibéryen (par M. Fernand Kartheiser), Fernand Kartheiser et Roy Reding.

Ont voté non: MM. Marc Baum et David Wagner.

Ass d'Chamber bereet, d'Dispens vum zweete Vott ze ginn?

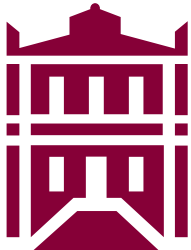
(Assentiment)

Merci.

Da si mer um Enn vun eiser Sëtzung ukomm. D'Aarbechte gi weider an de Kommissiounen. An déi nächst ëffentlech Sëtzunge sinn den 28., 29. an 30. Juni. Merci.

Domat si mer um Enn vun eiser Sëtzung ukomm.

(Fin de la séance publique à 16.26 heures)



Présidence: M. Mars Di Bartolomeo, Président • Mme Simone Beissel, Vice-Présidente

Sommaire

1.

Ouverture de la séance publique
 - M. Mars Di Bartolomeo, Président
2.

Communications
 - M. Mars Di Bartolomeo, Président
3.

Ordre du jour
 - M. Mars Di Bartolomeo, Président
4.

Débat de consultation sur la réforme de la Police grand-ducale
 - Exposés: M. Etienne Schneider, Ministre de la Sécurité intérieure, M. Dan Kersch, Ministre de la Fonction publique et de la Réforme administrative
 - Débat: M. Michel Wolter (interventions de M. le Ministre Etienne Schneider), Mme Claudia Dall'Agnol, M. Max Hahn (intervention de M. Gast Gibéryen), M. Claude Adam (intervention de M. Max Hahn), M. Fernand Kartheiser, M. David Wagner
 - Prises de position du Gouvernement: M. Dan Kersch, Ministre de la Fonction publique et de la Réforme administrative, M. Etienne Schneider, Ministre de la Sécurité intérieure (intervention de M. Jean-Marie Halsdorf)
 - M. Michel Wolter (parole après ministre; interventions de M. le Ministre Etienne Schneider), M. Etienne Schneider, Ministre de la Sécurité intérieure
5.

Ordre du jour (suite)
 - M. Mars Di Bartolomeo, Président
6.

6940 - Projet de loi autorisant le Gouvernement à participer au programme multinational „Multi Role Tanker Transport“ (MRTT)
 - Rapport de la Commission des Affaires étrangères et européennes, de la Défense, de la Coopération et de l'Immigration: M. Marc Angel
 - Discussion générale: M. Jean-Marie Halsdorf, M. Gusty Graas, M. Claude Adam, M. Fernand Kartheiser, M. Marc Baum
 - Prise de position du Gouvernement: M. Etienne Schneider, Ministre de la Défense
 - M. Marc Baum (parole après ministre), M. Etienne Schneider, Ministre de la Défense
7.

6952 - Projet de loi modifiant la loi modifiée du 5 août 1993 concernant l'utilisation rationnelle de l'Énergie
 - Rapport de la Commission de l'Économie: M. Frank Arndt
 - Discussion générale: M. Félix Eischen, M. Max Hahn, M. Gérard Anzia, M. Marc Baum
 - Prise de position du Gouvernement: M. Etienne Schneider, Ministre de l'Économie
- Au banc du Gouvernement se trouvent: M. Etienne Schneider, Vice-Premier Ministre; MM. Félix Braz et Dan Kersch, Ministres.

(Début de la séance publique à 14.31 heures)